

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
IN CANADA BY THE CHINESE NEWS
PUBLISHERS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
雲少轉天陰
度20度溫高最
度13度溫低最

麥嘉蒂夫人東山復出 決定角逐社信黨黨領

溫德心今午亦將宣佈是否淡熱閣

【本報訊】退出內閣多時的麥嘉蒂夫人，昨晚正式宣佈角逐卑詩省執政黨社信黨的黨領。

麥嘉蒂夫人昨日出席溫哥華小山區社信黨協會週年大會時，受到超過五百名支持者的熱烈歡呼，部分支持者更上前與她擁抱及熱烈握手。

她說，在過去二十日舉行的黨人夢幻花園競選中，她將宣佈是否出選，以及她對黨人夢幻花園競選的看法。

她指出，在經過詳細考慮後，她決定參加黨領競選，讓卑詩省選民有「多一個選擇」。

現時已宣佈角逐卑詩省黨領的，除麥嘉蒂夫人外，還有省長莊士頓、前財政廳長高維利、亞、一位後座議員克萊爾、及一名教師布洛。截止提名的限期為本月廿七日。

莊士頓省長透露未來政策 在卑詩首次購家屋 有希望免繳物業稅

又謂雙語制在卑詩行不通

【溫哥華訊】卑詩省長莊士頓昨日在一個午餐會中，向與會者透露未來政策，包括在卑詩省首次購家屋，有希望免繳物業稅。

莊士頓表示，他將在下週公佈一項新政策，讓在卑詩省首次購家屋的人士，免繳物業稅。

他又表示，雙語制在卑詩省行不通，因為卑詩省是一個單一語言的省份。

卑詩醫院高級人員 兩年來加薪逾五成

工會指責當局薄待低級僱員

【溫哥華訊】卑詩省醫院高級人員在過去兩年來，加薪幅度超過百分之五，但工會指責當局薄待低級僱員。

卑詩省醫院工會表示，高級人員的加薪幅度，遠高於低級僱員的加薪幅度。

工會指出，低級僱員的加薪幅度，只有百分之二點五，而高級人員的加薪幅度，則達到百分之五點五。

施措州二廿國美用採擬 局育教地各大拿加 放開年全校學慮考

【本報訊】卑詩省教育廳長麥嘉蒂昨日宣佈，擬採納美國二十二個州的全校學慮考制度。

麥嘉蒂表示，卑詩省將在全國範圍內，推行全校學慮考制度。

她指出，全校學慮考制度，可以讓學生在學校內，接受全面的學慮考。

麥嘉蒂表示，卑詩省將在全國範圍內，推行全校學慮考制度。

卑詩省改革黨 有意參加省選

希望派出一名候選人

【本報訊】卑詩省改革黨有意參加省選，並希望派出一名候選人。

改革黨表示，他們將在省選中，提出一份政策綱領。

改革黨指出，他們將在省選中，提出一份政策綱領。

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS
color EDGE 彩色印刷 收費相宜
採用最先進的印刷科技
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR
1000 名片 \$129
2000 名片 \$175
2000 明信片 \$350
2000 產品 / 成衣標籤 \$185
Prices include color separation, printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.
240-9797
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

The Better English Group
英語進修班
夏季課程即將在七月十六日開課
現在開始接受報名
登記入學
電話 521-0709
(歡迎任何人士參加)

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程 \$199.00 來回 \$398.00
六月至十月 逢 星期二、五、六 起飛
神州精選
十二日 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,386
廣州、香港 出發日期七月十一日及十八日
十五日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、\$1,515
蘇州、上海、杭州、廣州、香港
出發日期七月三日
十八日 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746
無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港
出發日期七月四日
廿一日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、\$2,284
(三峽)宜昌、武漢、北京、上海、杭州
廣州、香港 出發日期七月九日及十三日
十五日 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林 \$2,673
廣州、深圳、小人國、香港
出發日期九月十三日
辦理：加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市。
地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

大平賣
批發、零售無任歡迎
Sealy Grange
20年保用
床褥 枕頭 床架 床墊

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO • FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. 251-1020

黃龍藏苑 254-2218
嘉士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
壳豪每隻一元
特價酬賓席
\$138
美點雙飛 西米紅豆沙 椒鹽焗黑魚 西檸煎鰻 菜胆上湯雞 三鮮魚肚羹 碧綠花枝片 百花釀蟹 式熱菜
\$168
美點雙飛 西米紅豆沙 清蒸游水斑 豉汁蒸生蠔 當紅炸子雞 上湯焗龍蝦 八珍海參羹 脆皮炸子雞 發財瑤柱甫 式熱菜
\$58
綠苗白飯 菜胆上湯雞 京都鴨胸 百花釀豆腐 上湯焗肉片 碧綠花枝片 蟹肉魚肚羹 式熱菜
營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
專營汽車、房屋、商業、餐館、貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤
*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
*CD-1大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
*華埠一百餘餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

制度的不善之處，對有當局和教育界人士與學生的比率，減輕間接接觸和輔導學生，

「如弄爾，則微笑的樣子，勿謂作一管」。

《論語·陽貨篇》

提到：子之武城，聞弦歌之聲。夫子莞爾而笑，曰：「割雞焉用牛刀？」

文依·

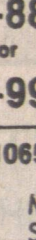
字篇

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

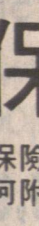
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!



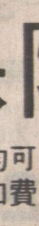
房屋保險、商業保險
分期付款免利息!



Auto



Business



Life



Home

人壽保險

商業醫療
 汽車房屋
 人壽

人壽保險

- ❖ 可以保障房屋之主權
- ❖ 可以累積款項作為退休之用
- ❖ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

柏街 3437 號

人生何如得快樂

●人鄭強黃●



「家話」讀者：何小語打來電話，對我說：「我最近在想，人生何如得快樂？」

這是一個多麼老套的問題，但卻是每個人都會問的。在一個人的生命中，快樂是那麼重要，它不僅是生活的動力，也是生活的目的。可是，快樂到底是什麼？它又是如何來的？

有人說，快樂是錢。錢可以買到很多東西，可以買到舒適的住所，可以買到美味的食物，可以買到別人的尊重。但是，錢真的能買到快樂嗎？

有人說，快樂是權力。權力可以讓人感到無敵，可以讓人感到受人敬仰。但是，權力真的能帶來快樂嗎？

有人說，快樂是愛情。愛情可以讓人感到溫暖，可以讓人感到被愛。但是，愛情真的能帶來快樂嗎？

其實，快樂並不在別處，它就在我們的心裡。快樂是一種心境，是一種對生活的態度。當我們學會了如何去愛，如何去欣賞，如何去面對生活中的種種困難時，我們就會發現，快樂其實就在我們身邊。



情人節正除夕

今年的情人節，碰上了除夕，這真是個難得的巧合。在一個充滿喜慶和團圓的節日裡，我們又可以感受到愛情的甜蜜。

巴黎春夏新裝表演

巴黎的春夏新裝表演，總是讓人感到驚喜和興奮。今年的表演更是別開生面，設計師們將時尚與藝術完美結合，展現了無限的創意。

你想孩子聰明嗎？

做父母的都希望孩子聰明，但聰明並不是天生的。通過科學的方法和適當的培養，我們可以幫助孩子開發潛能，提高智力。

利用錯覺的周圍

錯覺是人類視覺系統的一種現象，它讓我們看到了一些實際上並不存在的東西。了解錯覺的原理，可以幫助我們在設計和藝術創作中發揮更大的作用。

歡聚家鄉

家鄉是我們的根，是我們成長的地方。無論我們走得多遠，家鄉永遠是我們心中最溫暖的港灣。在歡聚家鄉的時刻，我們感受到了親情的力量。

遺精和尿道滴白的鑒別

遺精和尿道滴白是兩種不同的病症，它們的症狀和治療方法都有所不同。正確地鑒別這兩種病症，對於疾病的診斷和治療至關重要。

設計者「常規病」

設計者在創作過程中，往往會遇到一些「常規病」，如靈感枯竭、思維定勢等。了解這些問題的根源，並採取相應的解決方法，可以幫助設計者突破瓶頸，創作出更優秀的作品。

天花窗外設計獨特

天花窗外設計獨特，這不僅是一種裝飾，更是一種藝術。通過巧妙的設計，我們可以將自然景觀與建築完美融合，營造出舒適宜人的居住環境。

如何表達心中喜好

在一個人的生活中，表達自己的喜好是非常重要的。這不僅可以幫助我們建立良好的人際關係，也可以讓我們更好地認識自己，實現自我價值。

有型有款

有型有款，這不僅是外在的表現，更是內在的修養。通過不斷的努力和學習，我們可以提升自己的氣質和品味，成為一個真正有魅力的人。

人女經

女性經期不調是許多女性面臨的問題，它不僅影響女性的健康，也影響她們的生活質量。了解經期的生理特點，並採取科學的方法進行調理，是解決問題的關鍵。

情人節正除夕

情人節正逢除夕，這是一個難得的機會，讓我們在歡慶新年的同時，也能感受到愛情的甜蜜。在這個特殊的時刻，讓我們一起為愛祈禱。

巴黎春夏新裝表演

巴黎的春夏新裝表演，總是讓人感到驚喜和興奮。今年的表演更是別開生面，設計師們將時尚與藝術完美結合，展現了無限的創意。

你想孩子聰明嗎？

做父母的都希望孩子聰明，但聰明並不是天生的。通過科學的方法和適當的培養，我們可以幫助孩子開發潛能，提高智力。

利用錯覺的周圍

錯覺是人類視覺系統的一種現象，它讓我們看到了一些實際上並不存在的東西。了解錯覺的原理，可以幫助我們在設計和藝術創作中發揮更大的作用。

歡聚家鄉

家鄉是我們的根，是我們成長的地方。無論我們走得多遠，家鄉永遠是我們心中最溫暖的港灣。在歡聚家鄉的時刻，我們感受到了親情的力量。



如何表達心中喜好

在一個人的生活中，表達自己的喜好是非常重要的。這不僅可以幫助我們建立良好的人際關係，也可以讓我們更好地認識自己，實現自我價值。

有型有款

有型有款，這不僅是外在的表現，更是內在的修養。通過不斷的努力和學習，我們可以提升自己的氣質和品味，成為一個真正有魅力的人。

人女經

女性經期不調是許多女性面臨的問題，它不僅影響女性的健康，也影響她們的生活質量。了解經期的生理特點，並採取科學的方法進行調理，是解決問題的關鍵。

情人節正除夕

情人節正逢除夕，這是一個難得的機會，讓我們在歡慶新年的同時，也能感受到愛情的甜蜜。在這個特殊的時刻，讓我們一起為愛祈禱。

巴黎春夏新裝表演

巴黎的春夏新裝表演，總是讓人感到驚喜和興奮。今年的表演更是別開生面，設計師們將時尚與藝術完美結合，展現了無限的創意。

你想孩子聰明嗎？

做父母的都希望孩子聰明，但聰明並不是天生的。通過科學的方法和適當的培養，我們可以幫助孩子開發潛能，提高智力。

利用錯覺的周圍

錯覺是人類視覺系統的一種現象，它讓我們看到了一些實際上並不存在的東西。了解錯覺的原理，可以幫助我們在設計和藝術創作中發揮更大的作用。

歡聚家鄉

家鄉是我們的根，是我們成長的地方。無論我們走得多遠，家鄉永遠是我們心中最溫暖的港灣。在歡聚家鄉的時刻，我們感受到了親情的力量。

遺精和尿道滴白的鑒別

遺精和尿道滴白是兩種不同的病症，它們的症狀和治療方法都有所不同。正確地鑒別這兩種病症，對於疾病的診斷和治療至關重要。

設計者「常規病」

設計者在創作過程中，往往會遇到一些「常規病」，如靈感枯竭、思維定勢等。了解這些問題的根源，並採取相應的解決方法，可以幫助設計者突破瓶頸，創作出更優秀的作品。

天花窗外設計獨特

天花窗外設計獨特，這不僅是一種裝飾，更是一種藝術。通過巧妙的設計，我們可以將自然景觀與建築完美融合，營造出舒適宜人的居住環境。

如何表達心中喜好

在一個人的生活中，表達自己的喜好是非常重要的。這不僅可以幫助我們建立良好的人際關係，也可以讓我們更好地認識自己，實現自我價值。

有型有款

有型有款，這不僅是外在的表現，更是內在的修養。通過不斷的努力和學習，我們可以提升自己的氣質和品味，成為一個真正有魅力的人。

人女經

女性經期不調是許多女性面臨的問題，它不僅影響女性的健康，也影響她們的生活質量。了解經期的生理特點，並採取科學的方法進行調理，是解決問題的關鍵。

情人節正除夕

情人節正逢除夕，這是一個難得的機會，讓我們在歡慶新年的同時，也能感受到愛情的甜蜜。在這個特殊的時刻，讓我們一起為愛祈禱。

巴黎春夏新裝表演

巴黎的春夏新裝表演，總是讓人感到驚喜和興奮。今年的表演更是別開生面，設計師們將時尚與藝術完美結合，展現了無限的創意。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇	常備各種魚類
「一日一冬菇，精神倍爽朗」	紅魷魚、紅魷魚、紅魷魚
	黃花魚、白魷魚、白魷魚
	牙帶魚、生魚、生魚
	獅子魚、墨魚、墨魚

各西士齊備

中國各類有壳白蝦及蝦肉

中國各類有壳白蝦及蝦肉

越南去頭有壳白蝦及蝦肉

香港去頭有壳白蝦及蝦肉

中國各類有壳白蝦及蝦肉

大小西士龍蝦尾及扒蝦尾

急凍香港生蠔及扒生蠔

去衣鮮魷魚

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

685-9743

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

765 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食、中西什貨、即日新鮮、生果、蔬菜、凍肉、點心、生熟、銀絲卷、芝麻湯丸、毛、雞、鴨、魚、蝦、蟹、無、須、鮮、凍、可、即、蒸、即、食、老少咸宜

地址：五三五哥亞街

電話：689-7324

SUPREME DRIVING SCHOOL

拔萃駕駛學校

91新車 安全易學 天天考期 成功率高

電話：275-8038 傳呼：631-8398

香港駕駛學院

規模宏大 天天考期

筆試快通過 路試速成功

321-3722 Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授 路試筆試 初學補鐘 安全易學 歡迎查詢

電話：275-0886 436-3268

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話：874-4544

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.

TEL: 644-7890

師資優良 耐心教授 易學速成 考期最快 筆試路試 成功率高

WAYNE FUNG BANG LAU

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823

專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫 ※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學 合格率高 歡迎查詢

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話：874-4544

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語

新聞傳真

雲仙火山在六月七日大噴發之後，又在中旬噴發多次，熔岩流向地殼震動的島原市。專家指出，持續的地殼變動將觸發一次山泥傾瀉，並威脅溫泉勝地島原市。當地方政府已從有四萬四千人口的島原市疏散了一萬人，鄰近市鎮亦在十日敦促居民暫時離開家園。

統計小

自有史記載以來，全世界一些主要火山爆發的年份、地點以及造成死亡數字如下：

公元七九年，意大利的維蘇威火山爆發，一萬六千人死亡。

山突然復甦，開始時每日有近百次輕微地震，到六月初，附近地區的地震增至每天二千多次，並伴有大量塵埃捲揚產生火山灰和沙石碎屑噴射出來。由於這種預兆，當局早已敦促附近二十多個村莊的居民撤出。而在東面十六公里處的克拉克美國軍基地，一萬五千軍人及眷屬也先後撤離。所以在九日、十二日大噴發後，未有傷亡事故發生。

據火山專家指出，日本與菲律賓境內長期沉澱的火山，同處於太平洋火環帶上，現在雖然同時活躍起來並相繼爆發，但不應視為太平洋亞洲地區出現大地震的先兆，看來這種現象是一種偶然的巧合而已。根據美國地質調查局的地震學家吉姆·迪文尼指出，雲仙火山和比納圖博火山，都是座落於太平洋周圍的一條從南美洲安第斯山脈至阿拉斯加、日本諸島和所西蘭的弧形地帶中，被稱為「太平洋火環帶」。據估計，全世界約有百分之十以上的活火山，都分佈在這一個

發，一萬五千人死亡。
一六九九年，西西里島的埃特納火山爆發，二萬人死亡。
一七九二年，日本的雲仙火山爆發，一萬五千人死亡。
一八一五年，印度尼西亞的坦博羅火山爆發，一萬二千人死亡。
一八三三年八月二十六日，印度尼西亞的卡拉卡托火山爆發，三萬五千人死亡。
一九〇二年五月八日，馬提尼克的皮利火山爆發，三萬人死亡。
一九一一年，菲律賓的塔阿爾火山爆發，一千四百人死亡。
一九五一年一月十八日至二十一日，新幾內亞的拉明頓火山爆發，三千人死亡。
一九八五年十一月十三日，哥倫比亞的內瓦多德富斯火山爆發，二萬二千九百四十八人死亡。

名勝古蹟

側半山腰上有一座懸空寺，是中國建築史上第一個傑作。懸空寺始建於北魏後期，距今約有一千四百餘年。

恒山翠屏峯東最高一嶺。在五嶽中，也是五嶽中之第一嶺。在號稱北嶽，是中國五嶽之一，山西恒山。

名勝古蹟



臨牖長窗，穿石窟，跨城，步長廊，如在半空，如處仙宮。當地民謠稱：「懸空寺，半天高，三根馬尾空中吊。」唐代大詩人李白曾慕名訪懸空寺，也難以詩句形容眼前好景，只能在「一壺峭石上揮羊手書一壯觀」兩字，方大如牛，筆力灑脫道勁。

時，石崖上方突出的部分成爲懸空寺面面對恒山，位於深山峽谷的一個小盆地中，全部建築物懸掛在峽谷石崖中間，石崖略呈弧形，而懸空寺恰恰一躲藏一在弧形的凹陷位置裏，有周圍的高山拱護，很少受到周圍的侵襲，也很少受到烈日曝曬。同時，石崖上方突出的部分成

全寺有殿宇樓閣四十多間，各種佛像七十八尊。整座建築集中在一個凹入的龐大的崖龕裏，以半插梁飛爲基，同時巧借岩石暗托，使樓閣懸空，下臨無地，形成樑柱上下一體，廊榭左右相連，空，又像是一幅彩畫貼在石壁上，結構奇崛驚險。遊人登

懸空寺主要建築有三組。先是三官殿，是道教天地，幾座泥塑烏眉墨額，衣袖帶風，有飄塵出世無為之態。繼而是三聖殿，佛家世界，所塑佛像豐潤面，端坐蓮席，目光微啟。最後是三教殿，中為佛祖釋迦牟尼，右是儒家學說創始者孔子，左為道家祖師老子，塑像神

爲天然的棚頂，即使暴雨滾沓，建築又不會受到雨水的沖刷，又因懸在半空，峽谷裏洶湧的洪水對它也毫無損害。另外，懸空寺雖然早「一寺」，但寺裏同時崇祀儒、佛、道三教，歷代的當權者無論信奉何種教，都注重保護它，這也是懸空寺千年不毀的重要因素。

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹

本廠經銷
各國名廠
米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王

美國澳洲種籽改良新米
新龍牌

泰國：金象牌頂上香米

泰國：泰禾牌水晶香米

泰國：金舫牌水晶絲苗

中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麵粉野米

常備品種

各種即食麵

日本國貨超級米皇及

金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
金佛牌香米

泰國名產

AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積實超米
中國大米 美國糯米

經銷

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

每天上班後，你有没有檢視管理制度會否阻礙公司的發展？情況是否在你的公司出現，你探索，嘗試從不同角度去提出。解現時公司的管理效果。

公司現時的制度，是否容許行政人員？對運作的不滿

關鍵
否仍

公司的試探這多方面，以便直達高素，是呢？還

區區頗有一香港之時花錢頗目多多，一個月捉襟見肘。然而組坐了一年半載風竟為之大變。



一商情願

有人喜歡從事文字工作，因班，躲在家裏寫寫寫就是。時交稿，接觸幾乎可以是零他們的理由是，沒有人際關係煩惱；尤其是小圈子活動製造謠生事，端的害人不淺。你說這樣不怕寂寞嗎？

不，人各有志，有人就是喜

統不會有人事糾紛或是非，省
加避之則吉，放着正事不幹，
獨個兒工作，不用看老闆臉

BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

PIRITU

4壁爐，地大
PARK 價\$429,000

營業代表
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄

張祥瑞
874-2101
Pager 650-1
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322
代理 ICBC
燕梳及牌
種子機

- 代理商業，栢文及保險。
- 代業主管業樓宇栢房，代收租

本公司服務
星期一至星
九時至五時
星期六、九
至四時
職員懂台山
國語、中山
廣州、潮州
英文、越南

歡迎洽詢。
包服務
FER ST.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A horizontal crease or fold line is visible near the bottom edge of the page.

毛澤東一九四五年擬訪美

加州陽光

冰青

人海奇趣錄

淵源

毛澤東在中國解放前沒有出國。在留法勤工儉學運動的第二階段，即一九一九年以後，他協助一些青年知識分子赴美，自己沒有去。解放後，毛澤東出過兩次國，分別是一九四九年十一月和一九五七年十月，都是去蘇聯。

一九五九年三月，他在武漢東湖畔會見美國友人。毛澤東在會見中說，如果可能，到美國去旅行一次是好的。他特別提到加州的陽光。一九五九年三月，他在武漢東湖畔會見美國友人。

▲美國紐約州有一座紀念碑，上面刻著「毛澤東」三個字。這座紀念碑是由一位美國人捐建的。毛澤東在會見中說，如果可能，到美國去旅行一次是好的。他特別提到加州的陽光。一九五九年三月，他在武漢東湖畔會見美國友人。

▲倫敦特種警察在倫敦街頭巡邏時，發現一名男子在街頭徘徊。這名男子被帶到警察局，並被指控為一名間諜。這名男子被帶到警察局，並被指控為一名間諜。

▲一名男子在街頭徘徊，被帶到警察局，並被指控為一名間諜。這名男子被帶到警察局，並被指控為一名間諜。



戰局背景

不過，早在四五年以前，毛澤東和周恩來都有意訪問美國。這是毛澤東和周恩來有意訪問美國。這是毛澤東和周恩來有意訪問美國。

毛澤東和周恩來有意訪問美國。這是毛澤東和周恩來有意訪問美國。這是毛澤東和周恩來有意訪問美國。

中共歡迎

六月，美國副總統華盛頓來華，就此問題與周恩來進行磋商。周恩來表示，如果美國政府能派代表來華，我們將予以歡迎。

周恩來表示，如果美國政府能派代表來華，我們將予以歡迎。周恩來表示，如果美國政府能派代表來華，我們將予以歡迎。



江青

郎靜山百歲壯遊大陸

一百零一歲的著名攝影大師郎靜山，於七月廿七日返台。郎靜山於七月廿七日返台。郎靜山於七月廿七日返台。

郎靜山於七月廿七日返台。郎靜山於七月廿七日返台。郎靜山於七月廿七日返台。

滿堂紅實業有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會六月份新盤

△店餐快餐生意，座落 DOWNTOWN HENBY 街 FOOD FAIR 內大眾座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。

△北雲大街 LONSDALE 夾十九街，四十座位唐餐什碎生意，堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。

△魚舖生意，平價急賣，座落山仔梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

△座落 MELROTON 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十四座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近柏文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計柏文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十萬。

滿堂紅實業有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA 李兆梅

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

2160 KINGSWAY 438-3501

公司: 438-3501 新盤

傳呼: 667-8718

△一年新屋，506 E 34 街，叫價僅 \$349,000。

滿堂紅實業有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA 李兆梅

大衆實業公司

POPULAR REALTY LTD.

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

李沾 Jim Lee

素里 NRS 地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司: 581-4601 住宅: 596-9570

一房產買賣及出租管理 一能操流利國粵潮語

一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員

李標 MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△東區新屋，四睡房，三車房，全新裝修，叫價 21 萬 5 千。店上可幫貸款。

△中西餐館，座落溫哥華市中心，50 座堂食及外賣，樓上有二睡房單位住家，生意叫價 15 萬 5 千連實業，叫價 21 萬 5 千。店上可幫貸款。

△肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

△花舖賺錢生意，每月收入約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五。

△士多舖，大溫哥華區，有 649 的有前舖後居的，叫價由一萬元起。

△中形雜貨店，溫哥華區，生意每日約一千五百，貨物積四千餘呎，叫價七萬五千。

BILL LEE

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△東區新屋，四睡房，三車房，全新裝修，叫價 21 萬 5 千。店上可幫貸款。

△中西餐館，座落溫哥華市中心，50 座堂食及外賣，樓上有二睡房單位住家，生意叫價 15 萬 5 千連實業，叫價 21 萬 5 千。店上可幫貸款。

△肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

△花舖賺錢生意，每月收入約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五。

△士多舖，大溫哥華區，有 649 的有前舖後居的，叫價由一萬元起。

△中形雜貨店，溫哥華區，生意每日約一千五百，貨物積四千餘呎，叫價七萬五千。

金寶謂可使雲埠面目一新 溫哥華市商業區南區 市議會通過發展計劃

【溫哥華訊】溫哥華市議會星期二同意在市商業區南區開發高密度的住宅區。

該區大部份現為低價值的商業樓宇所在地，位於布萊街與比提街之間，以及於亞瑟街與太平洋大道之間。其中有廿二間公寓，若干地面停車場和若干夜總會。該區的發展計劃，將使該區的發展密度，將使該區的居住密度，達到西區區內居住密度的兩倍以上，可容納一萬一千名以上人口。

該計劃的一項主要建議是，在該區內，將有一批現有二千人的住宅，將被重新發展，將使該區的居住密度，達到西區區內居住密度的兩倍以上，可容納一萬一千名以上人口。

反對設精神病康復宿舍 堅強居民今集會抗議

【本報訊】溫哥華市議會今天，將討論在該區內，設立一間精神病康復宿舍的計劃，該區居民表示，他們對該計劃，感到極度不滿。

該區居民表示，他們對該計劃，感到極度不滿。他們認為，該區是一個高尚的住宅區，設立一間精神病康復宿舍，將會對該區的環境，造成極大的影響。他們表示，他們將會在今晚，集會抗議，反對該計劃。

清晨路上遇障面客 亞裔男子臂受槍傷

【溫哥華訊】星期二清晨在西七街，發生一宗槍擊案，一名亞裔男子，在清晨路上遇障面客，臂受槍傷。

警方發言人表示，該名男子，是在清晨六時許，在西七街，被一名障面客，用槍擊中左臂。該名男子，隨即被送往醫院，目前情況穩定。警方表示，他們正在尋找該名障面客，並呼籲目擊者提供線索。

因買家要求更多時間考慮 卑詩政府暫停拍賣 在錦錄一大塊土地 估計此產業約值八百萬美元

【本報訊】卑詩省政府，因買家要求更多時間考慮，暫停拍賣在錦錄一大塊土地。估計此產業約值八百萬美元。

該塊土地，位於錦錄路與西七街交界處，面積約為一公頃。該塊土地，原計劃於本週六，在卑詩省政府，公開拍賣。但由於買家要求更多時間考慮，政府決定暫停拍賣。

卑詩政府新法案 度明透訊資放開

【本報訊】卑詩省政府，今天公佈了一項新法案，旨在提高政府工作的透明度，並開放資訊。

該法案，名為《資訊及訪問法案》，旨在提高政府工作的透明度，並開放資訊。該法案，將要求政府，在處理公眾的資訊請求時，必須在規定的時間內，作出回應。此外，該法案，還將要求政府，在處理公眾的資訊請求時，必須提供有關資訊的來源，以及該資訊的處理過程。

卑詩上訴庭裁定 教師可控告省府 就合作社破產案索取賠償

【溫哥華訊】卑詩上訴法院，今天裁定，教師可以控告省府，就合作社破產案索取賠償。

該項裁決，是針對一宗由卑詩省教師協會，向省府提出的訴訟。該協會表示，省府在處理一宗合作社破產案時，存在疏忽，導致該協會蒙受了損失。上訴法院裁定，省府在處理該案時，確實存在疏忽，因此，該協會有權向省府索取賠償。

精神病者回鄉盤桓 親友急向病院投訴

【卑詩省訊】一名患有精神病的男子，在回鄉盤桓期間，親友急向病院投訴。

該名男子，名為亞瑟·史密斯，現年四十五歲。他於去年被診斷患有精神分裂症，並被送往精神病院治療。在治療期間，他表現良好，並獲得了釋放。然而，在回鄉盤桓期間，他的行為變得異常，並對親友造成了威脅。親友隨即向病院投訴，要求將他重新收院治療。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、諮詢、商業、
地址：溫哥華市打士街二百
號二〇三二室（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

梁國超會計師

會計、核數、稅務、商業、
地址：溫哥華市打士街二百
號二〇三二室（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至四時
電話：669-4406

潤誠裝修

內外油漆
更換樓梯
土庫間格
更換窗戶
廚房翻新
外牆翻新
六時後電話 876-2517

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

開心旅遊·旅遊開心

歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市
包膳食、行程緊湊、旅遊節
目豐富、酒店一流。
出發日期：8月11日
費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線

加勒比海、奧蘭度
10天夢幻之旅，全新大郵輪，巴士
暢遊溫哥華、溫尼辟、滿地可、
渥太華、魁北克、蒙特婁、
紐約、華盛頓、芝加哥、聖路易、
新奧爾良、墨西哥城、哈瓦那、
巴拿馬、科隆、聖多明各、
海地、多明尼加、牙買加、
古巴、墨西哥、美國、加拿大。
費用 \$1848 起每月有團出發
(去平金市參加人數之遊)

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北
京、西安、桂林、廣州、
香港。
直飛中國、香港回程
九月至十一月均有團出發
費用 \$2886 起

美加各地短線團

*美加東岸3/4/5/6/9/10天
多年全市參加人數最多
*班期6天巴士團
*BC、內陸3天巴士團
*溫哥華、維多利亞一日遊
~天天出發~

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗配鏡師
配鏡

鏡片選擇
Extrathin
Ulti Coat
Lens

大批 91 年新眼鏡
由香港專機運到!

特別介紹
名牌名牌名牌
Silhouette
PLAYBOY
CARRERA
Christian Dior
Porsche Design

喜士定東街328號 電話：681-0305

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

通告事：本支部定於一九九一年四月十五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意入黨者，請於四月十一日以前，向本支部秘書處領取入黨申請書，並繳納入黨費。入黨費為：新黨員入黨費一百元，舊黨員入黨費五十元。入黨費將作為入黨後之生活津貼。凡入黨後，將可參加本支部之各項活動，並可享有本支部之各項福利。凡有意入黨者，請於四月十一日以前，向本支部秘書處領取入黨申請書，並繳納入黨費。入黨費將作為入黨後之生活津貼。凡入黨後，將可參加本支部之各項活動，並可享有本支部之各項福利。

秘書處：李耀輝
地址：溫哥華市打士街二百號二〇三二室（編街夾片打街）
電話：669-4406

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

梁藝耀哲學博士

鐵板神數 紫微斗數
工廠風水 住宅風水
商店風水 改運

梅花神數 準確才收費
免費驗算 \$30 元起

算命

姻緣、子女
風水、掌相

- 算中英文姓名
- 姻緣就業擇日
- 流年吉凶驗算
- 住宅公司風水

預約 657-3601 872-2978
879-7575 879-2399
205 LEE BLDG. 175 E. BROADWAY
(MAIN ST.) VAN. B.C. V5T 1W2

海火中救出三個兄弟 六歲女童成英雄 問起勇氣何來 稱因爸爸一句話



赫尼(右三)和他在火海中救出的三兄弟。

赫尼·赫尼·赫尼，六歲女童，在火海中救出三個兄弟。問起勇氣何來，她稱因爸爸一句話。



赫尼的父親說，當他看到女兒在火海中救出三個兄弟時，他感到非常驚訝。他說，女兒在火海中救出三個兄弟，這是一個非常勇敢的事。女兒在火海中救出三個兄弟，這是一個非常勇敢的事。女兒在火海中救出三個兄弟，這是一個非常勇敢的事。

倫敦發生多宗怪案 白衣鬼專盜單車

在過去三個月內，倫敦發生了多宗怪案。一名白衣鬼專盜單車。這名白衣鬼在深夜時分，穿著一件白色的長袍，頭戴一個白色的頭套，在街頭遊蕩。他會悄悄地靠近一輛停著的單車，然後迅速地將單車推走。這名白衣鬼的出現，引起了當地居民的恐慌。

這名白衣鬼的出現，引起了當地居民的恐慌。警方已經加強了對街頭的巡邏，但至今還沒有抓獲這名白衣鬼。這名白衣鬼的出現，是一個非常奇怪的現象。警方已經加強了對街頭的巡邏，但至今還沒有抓獲這名白衣鬼。

捉偷車賊的驚險遭遇

一名男子在追捕偷車賊時，發生了一場驚險的遭遇。這名男子在街上看到一輛被偷走的單車，他立即追了上去。他試圖抓住偷車賊，但偷車賊卻加速逃跑。這名男子在追捕過程中，與偷車賊發生了一場激烈的追逐。最終，偷車賊逃走了，這名男子也受了傷。

開窗風扇 母親怪症「新五月病」

一名母親患有「新五月病」，這是一種怪症。這名母親在五月時，會產生一種怪異的症狀。她會感到一種莫名的恐懼，並會產生一些奇怪的行為。這名母親的症狀，被稱為「新五月病」。這是一種非常罕見的怪症，目前還沒有找到有效的治療方法。



這名母親患有「新五月病」，這是一種怪症。這名母親在五月時，會產生一種怪異的症狀。她會感到一種莫名的恐懼，並會產生一些奇怪的行為。這名母親的症狀，被稱為「新五月病」。

SUNSHINE REALTY
Judy Dorsey
(收租人付款)
景色優美·四圍海景
高尚住宅區，約三千呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱水浴室。電器設備樣樣齊全，請如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。
毗鄰海邊，佔地1畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆戶外燒烤爐。
只US\$298,000 你就可擁有這夢境般的親屋。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275
2480 東五十四街41.X100
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198
急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。
餐館急售
* LANGLEY 連中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
△大餐廳連實業四年新139座，有酒牌近CALGARY 埠邊開價59萬元。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649-3121
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266-4155
忠誠服務 資源充足 公道道 買賣房屋
市道回升·賣屋合時
鐘炳基 Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202
柏文急讓：
六個月新石屎高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售\$153,000 隨時約見投資自住均宜請快！
Renfrew五年新超級特式屋地特長 33x128 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景\$338,000 周末開放
▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三二可分租，兩廚三廁，近交通及學校，開價\$248,000
▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入\$1160，售\$238,000.00
▲2031 E. 23 街，五年VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售\$318,000
▲408 E. 29 街四年新VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價\$333,000
▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地59X122呎，適合大家庭。518 E. 28 街。
▲2115 RUPERT 二年新平房，四睡房，三浴室，高有景，地33X122呎，平、平、平。\$299,000 請快！

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住宅：876-2335
傳呼：686-7887
東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T.\$199,000至\$215,000 黃生或余生。
西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。
北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。
余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住宅：275-9859
傳呼：686-6788
賴榮基
PAGER:
Leader Club
EDWARD LAI
686-0900
△7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大66X103 \$189,000
△4846 FLEMING 一年新五睡房地33X122+5 \$367,000
△2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000
△東區27年屋上三下三，二廚廁，33X122，雙車房，及城多梨，油木，保餘一流 \$245,000
*1994 E. 7th AVE 三層六睡房 \$219,000 開放。
*北雲建築地67X127可建兩間屋三十萬餘。
*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$165,000
陳培
住宅：321-0577
Pager: 696-6699 PETER CHAN
*3869 NAPIER 三層五睡房，地33X136 售\$350,000 週末開放。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000

萬米高空遇不明飛行物

飛行員空中奇遇記

一九八五年夏季的一個晚上，我從拉薩起飛，飛往成都。在萬米高空，我遇到了一個不明飛行物。它像一個巨大的圓形，發出藍色的光，在雲層中穿梭。我試圖跟蹤它，但它突然消失。這是我飛行生涯中第一次遇到這種情況。當時我感到既驚又奇，但隨後又冷靜下來，繼續飛行。這次經歷對我來說是一個難忘的經歷。

不易算清 成一特色

中國「節」慶「知多少」

南有荔枝節，北有冰雪節。大至國慶，小至鎮慶。一個節日，少則幾天，多則數月。在中國，節日的種類繁多，每個節日都有其獨特的意義和慶祝方式。從春節到中秋節，從元宵節到端午節，每個節日都承載著中華民族的傳統文化。這些節日不僅是人們歡聚的時刻，也是展示中國文化魅力的窗口。

自由貿易開發區

綏芬河推出三個

綏芬河市政府近日宣佈，將在全市範圍內推出三個自由貿易開發區。這三個開發區分別是：第一，位於市中心的商業開發區，旨在吸引國內外投資，促進商業繁榮；第二，位於郊區的工業開發區，旨在吸引製造業企業，推動工業發展；第三，位於沿河地區的旅遊開發區，旨在開發旅遊資源，促進旅遊業增長。這些開發區的推出，將為綏芬河的經濟發展注入新的活力。

打破封鎖關空中通道

中巴通航始末

中巴通航的歷史可以追溯到二十世紀五十年代。當時，中國和巴基斯坦建立了友好關係，雙方決定開闢空中通道。經過多年的艱辛努力，中巴航空線終於在六十年代正式開通。這條航線的開通，不僅加強了兩國之間的聯繫，也為亞洲的航空事業發展做出了貢獻。隨著時間的推移，中巴通航的航班數量和客貨量不斷增加，成為兩國交通往來的重要途徑。

新航線具戰略眼光

在當前的國際形勢下，開闢新的航空線路具有重要的戰略意義。中國政府一直致力於擴大對外開放，加強與世界各國的經貿往來。通過開闢新的航線，中國可以進一步擴大其國際影響力，促進經濟發展。同時，這也是中國履行國際義務、推動全球航空事業發展的重要舉措。未來，中國將繼續加大對航空事業的投入，開闢更多新的航線，為全球旅客提供更便捷、更舒適的服務。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161

高特林，新屋，有景，意大利，WILDER \$309,000

本地比豪華新屋，4800尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$550,000 DON QUAN

兩層二百萬，西區BRITISH，33x143尺，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。

新起大廈，兩層房十二個有景，無G.S.T. 大約二千二百尺近METRO TOWN商場 \$244,000 DON QUAN

本地比近METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五睡房地大51x190開價 \$525,000

生意急讓

▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000. Don Quan

▲ New Westminster Mall 西餐廳，近戲院及商場內，130座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售

▲ Fraser Valley Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000. Don Quan

▲ W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$48,000. DON QUAN

商業樓出售

▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上住宅 50x122 地，叫價 \$1,700,000.

▲ 四年新磚樓，75x120，400E. Hasting，樓上住宅及寫字樓，地下做生意 \$1,990,000. Don

西區平房

▲ 叫價 \$260,000，地大 33x138 尺，上二下，共兩房二廁，位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan

栢文樓出售

▲ 七組栢文，廿一年新。△ 十二組栢文，位於雲東。△ 四十一組，完全一房。△ 四十組，八層高樓，位於 WEST END.

雲東十二組栢文，有地下

栢車易打開價 \$890,000

雲東 AUSTIN 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。

○ 索里市十五年屋，上下層共五房，地 63x120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者

○ 本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50x120 呎。

○ 溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池，地 58x108 呎。

○ 二埠 13 街 15 年仔屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，地 46x183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。

△ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58x125 呎，叫價卅九萬餘。

△ 本那比 57 街一畝地連三層屋，叫價廿五萬元。

羅太 ANNIE LOH

公司 430-6655 住宅 294-4217

關煥隆 KENNETH KWAN

住宅 435-7257 公司 438-8161

鄧漢雄 GORDON TANG

住宅 251-9043 傳呼 686-2732

譚振威 PATRICK TAM

公司 430-6655 住宅 433-2389

TONY WO

公司 266-6866 住宅 876-6866

東結如假會進藝

情懷舊思分業物

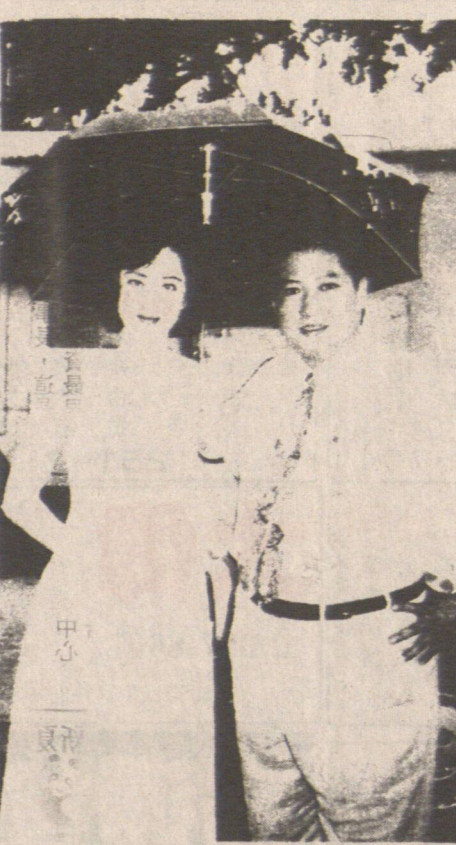
突衝益利無並員會稱仔發

【本報記者張國輝報導】藝進會與藝進會，這兩者雖然只有一字之差，但其含義卻大不相同。藝進會是一個非牟利組織，旨在促進藝術發展，而藝進會則是一個商業機構，旨在牟利。這兩者的區別，在藝進會最近的一項活動中，得到了充分的體現。

藝進會最近舉行了一場名為「藝進會」的展覽，展覽中展示了許多藝術家的作品。然而，藝進會卻在展覽中，將一些藝術家的作品，以低於成本價出售。這一做法，引起了藝術家的不滿。他們認為，藝進會的做法，不僅損害了藝術家的利益，也損害了藝術的尊嚴。

藝進會則辯稱，他們的做法，是為了推廣藝術，提高藝術的知名度。他們認為，藝術是一種商品，應該按照市場規律來運作。他們還表示，他們的做法，是為了讓更多的人，能夠欣賞到藝術，並從中獲得樂趣。

目前，藝進會與藝進會之間的爭議，仍在持續中。雙方都堅持自己的立場，互不相讓。這一事件，也引發了社會對藝術與商業關係的廣泛討論。



主人男大的毛三但，黨死狗連拉而落。這。紅麗高要，義



為運，會者記原。出病筆蘇歷

由非洲部族到文明香港

歷·蘇·也·瘋·狂

肉生熟不拘，在港吃過便知，今晚要亮

「相」決賽……

【本報記者張國輝報導】歷蘇也，這位來自非洲的藝術家，最近在香港舉行了一場名為「歷蘇也」的展覽。展覽中展示了許多他的作品，這些作品以非洲部族文化為主題，展現了非洲部族的獨特魅力。

歷蘇也的藝術風格，深受非洲部族文化的影響。他的作品，通常以鮮艷的色彩和強烈的線條為特徵，展現了非洲部族的熱情、奔放和原始之美。他的作品，不僅在藝術上具有極高的價值，也具有重要的文化意義。

歷蘇也的展覽，在香港引起了廣泛的關注。許多觀眾表示，他們從未見過如此具有震撼力的藝術作品。他們認為，歷蘇也的藝術，不僅是一種視覺的享受，也是一種心靈的震撼。

目前，歷蘇也的展覽仍在進行中。歡迎廣大觀眾前往參觀，感受非洲部族文化的獨特魅力。



強華向，港香明文到來行波兒與蘇歷

入行兩年

有得有失

【本報記者張國輝報導】入行兩年，對於許多藝人來說，這是一個充滿挑戰和機遇的時期。在這個時期，藝人需要不斷地學習和成長，才能在競爭激烈的娛樂圈中立足。

入行兩年，藝人會遇到許多困難和挫折。他們可能會遇到資金不足、市場不景氣、競爭對手強大等問題。然而，正是這些困難和挫折，才使得藝人能夠不斷地成長和進步。

在入行兩年的過程中，藝人需要學會如何面對困難和挫折。他們需要學會如何調整自己的心態，如何面對壓力，如何與他人合作。只有這樣，他們才能在娛樂圈中生存下去，並取得成功。

目前，許多入行兩年的藝人，都已經在娛樂圈中嶄露頭角。他們的作品，受到了觀眾的廣泛歡迎。他們的表現，也得到了業界的認可。這說明，只要藝人能夠堅持不懈地努力，就一定能夠在娛樂圈中取得成功。

首次演喜劇

難為高麗虹

【本報記者張國輝報導】高麗虹，這位在影壇上大放異彩的女演員，最近在她的首部喜劇作品中，擔任了主角。這部作品名為「難為高麗虹」，由她與另一位知名演員共同主演。

高麗虹在喜劇中的表現，受到了觀眾的廣泛好評。她不僅在動作戲中展現了極高的專業素養，也在喜劇中展現了極強的幽默感。她的表演，讓觀眾在歡笑之餘，也能感受到她對藝術的熱愛和追求。

高麗虹表示，她對這次演出感到非常興奮和自豪。她認為，喜劇是一種非常難得的藝術形式，它需要演員具備極強的表演能力和幽默感。她希望通過這部作品，能夠讓觀眾更加了解和喜愛喜劇藝術。

目前，「難為高麗虹」正在各大影院熱映中。歡迎廣大觀眾前往觀看，感受高麗虹的獨特魅力。

黎明對唱唱滿意

唱片半月三白金

【本報記者張國輝報導】黎明，這位在樂壇上享有盛譽的歌手，最近發行了他的最新專輯。這張專輯名為「黎明對唱」，由黎明與多位知名歌手共同演唱。

黎明對這張專輯感到非常滿意。他認為，這張專輯不僅在音樂上具有極高的質量，也在歌詞和編曲上展現了極大的創意。他相信，這張專輯一定能夠受到廣大聽眾的喜愛。

目前，「黎明對唱」已經在各大唱片公司發售。據悉，這張專輯在發售後，銷量非常火爆，已經在短短半月內達到了三白金銷量。這充分說明了黎明的音樂魅力和影響力。

黃一山寧願

搞創作

【本報記者張國輝報導】黃一山，這位在影視圈中活躍的演員和導演，最近表示，他寧願花更多的時間和精力，投入到創作中。他認為，創作是一項非常艱巨的工作，需要演員和導演具備極強的創造力和藝術追求。

黃一山表示，他已經開始籌劃他的下一部作品。他計劃將這部作品打造成一部具有極高藝術價值的佳作。他希望通過這部作品，能夠在影視圈中樹立起自己的獨特風格。

目前，黃一山正在積極籌備他的下一部作品。他相信，只要他能夠堅持不懈地努力，就一定能夠在影視圈中取得成功。

舞衣脫士男看觀

針挑眼生矜楊

【本報記者張國輝報導】楊生，這位在舞壇上享有盛譽的舞者，最近舉行了一場名為「舞衣脫士男看觀」的演出。演出中，楊生展示了他的精湛舞技，贏得了觀眾的廣泛好評。

楊生表示，他非常喜歡跳舞，跳舞是他生活中的一部分。他認為，跳舞不僅是一種藝術，也是一種生活態度。他希望通過他的演出，能夠讓觀眾感受到跳舞的魅力，並從中獲得樂趣。

目前，楊生的演出仍在進行中。歡迎廣大觀眾前往觀看，感受楊生的獨特魅力。

司公程工氣冷捷快
馬君
二二三
三三五
九〇一
九〇五
(英語)
(華語)

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚
持有政府牌照
專門修理煤氣
煤氣水喉工程
改裝熱水喉
免費上門估價

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計、裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話: 八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話: 874-8216

餐館出讓
★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。
乾洗衣店
★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。
DON MAH馬偉俊 電話: 986-9321
SUTTON GROUP W C REALTY 傳呼: 686-1156

KIRK ROBERT KIRK
REAL ESTATE SERVICES LTD.
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
*新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具潛質價\$1,375,000
*列治文18360 RIVER RD., 1.4畝地，保養一流，價\$225,000
*列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月\$775 (售價\$85,000) 1200呎每月\$880 (售價\$98,000)
*列治文工業大廈4000至9000呎，價\$875,000或租賃亦可 (歡迎參觀6011 DYKE RD.)
*列治文商業大廈，地點好，(請電ROB或SHIRLEY)

Sussex Realty
LINDA FONG
#200-6007 W. BLVD.
VANCOUVER
電話: 263-8800
*73街及蘭蘭湖靜靜CONDO，兩房兩廁房單位，總共八個單位，1087呎，十三年新，有私家花園，露台，有景，價\$149,900。
*近FRANCIS及GILBERT，三房兩廁房，1600呎，新地毯及窗簾，私家後園向西，十四年新，價\$174,900。
*溫埠特式屋，七年新屋，保養認真一流，合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40X127，近南菲及基納，又近小學，價\$359,800。
*近八街及渥街，760呎一房CONDO，多窗，街角位，五年新靚柏文，價\$144,800

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

生意讓 適合家庭經營
業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨、代理快速傳遞、灰狗巴士及649彩票、運通銀行服務分支、售賣各類酒水等。
地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。
日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅\$995,000
(註)業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照。查詢電話: 972-4414
D & E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICIS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 657-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價
沈慶俊
905-907 東門街屋地
49-5 x 122 一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校及商場。
新盤口
*連舖 MUFFIN BREAK 租平約長，減價 17 萬，請回。
*大廈兩房柏文 8 房，有景，16 萬 3。
*西區兩房柏文近 OAK 街 12 萬 5。
*430 東 8 房一房柏文保養好，八萬二。
*24 組一房柏文大廈，八息好管理，一百一十，還有 54 呎及 55 呎柏文。
10050-10052-128 街 1300 呎，上下兩層，月入 \$1400，地大方便，價十九萬九，請回。
*場仔 MERRITT 酒店 13 組，月租四千元餘，三層地 150x120 呎行 2-5 呎，近市區有高級公路急，實價 19 萬 9，請電詳談。
SOLD
3422 東 25 街地 33x110，七房二廁，有景急讓，十九萬九。

投資移民生意 REMOVE CONDITION
用有移民酒店三間，日入好，管理易，開價由 19 萬 9 起，有酒房及餐房好投資。
*場仔柏文及餐館，地地生意急讓，生意好，34 萬 9。
*1HR PHOTO 兩間大商場入息好約 16 萬 8。
*連舖大餐廳一八九五 BURWARD 西區急讓租平約長 18 萬。
*座人街餐館全有酒牌約長租平八萬八請電
*Mc. Mike's 場仔連大餐廳連物業可申請投資生意約 11 萬 8。
*4256 街士打街餐館急讓有生意 5 萬。
*521，六房二廳連入口快餐日做八百多長時約九萬五急讓。
*喜士定街近華埠，二間商業樓一百一十呎一百一十二呎地大有前途開價一百一十五萬當地價出讓。
*西區 OAK 街夾 62 街新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八。
*三伙入息屋一街夾 CORNER，開價廿三萬八。
*521，六房二廳連入口快餐日做八百多長時約九萬五急讓。
*七年新特式大屋 2700 呎地 41x110 近巴士小學保養好，可分租 30 萬 8 急讓。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A-10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048
*西區大街，五舖位街角及樓上柏文兩組，租滿好約，無什費，易管理，有泊車位，佔地 12,471 平方呎，售一百 49 萬。
*華麗高貴三睡房，土庫裝修好，現代化廚房有天窗，浴廁室有 Jacuzzi，前面騎樓連大露台，向正常年環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車房，地大 44X126 呎，售 39 萬八千元。
*唐人街舖位，旺舖一間，約 3,050 平方呎另全土庫，佔地 25X120 呎，售 145 萬元，詳情面議。
*DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地 25X122 呎，近郵局大樓林立，目前租與餐館立即可交吉，售 99 萬五千元。
*喜士定街兩舖位其中一間可交吉佔地 36X120 呎售 55 萬。
*市中心，23 單位柏文大廈，三層另地下車庫，17 年新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地 11,280 平方呎，售一百 57 萬餘。
*嶺南大馬路，餐館連實業，10 座位可增至 80，有酒牌，附設泊車位，最佳投資好項目，除此之外，還有三睡房屋可自用及六呎柏文收租，佔商業地 300X210 呎，勿失良機，售 67 萬餘。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

KEystone RE
近喜士
地點特
，價
HABITAT
438-3511
公司
住宅
*雲東全新
5805 St.
*2126 Man
瓦頂水喉
*1555 E 1
庫三睡房
*本拿比 63
新屋頂，
*3231 B
*7395 EDN
*4035 VEN
全景豪華
*SOUTH G
方便，近
*7211 ER
向區享受
*近 PNE 35
庫三睡房
*兩本拿比
防盜及吸
地 64x235
*2985 MC
可分租 8
*北本拿比
庭園，大
*高貴林近
另書房
*DUNCAN
上兩單位
售。
*566 CA

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 **253-7471**

屋頂專家
宏昌公司 230-9888

昌興 裝修公司

電話 644-4849

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
屋頂翻新
政府牌照

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

 1976

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井·修理土庫漏水·
煙囪·接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機

炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828
254-4935

榮昌裝修公司

政府 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥
牌 瓷 露 改 廁 換 按 住 小 路
照 磚 台 建 所 換 宇 澗 面

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

Jim's WELDING LTD.

百福燒鋁

防盜*平安

防盜花窗
鋁鐵欄杆
免費估價

大小鐵閘
車牀工作
交貨快捷

工場: 324-1020
手提: 230-8920
家: 325-8920

花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

恒隆

先貨估價
日夜服務
328-3838
外牆水
露台圍
更換門
內外油

永成建築裝修公司
政府註冊

建庫台喉櫃外費
翻間車電酒油估
新格房器吧漆價
晚電：325-1882
公司：649-7981

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水澗露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

終巨進口生活必需品，加上一些大膽的私人投資，

家並未向蘇聯提出

係的第一步。

約旦進口生活必需品，加上一些大膽的商人從伊朗、敘利

五人圍着媳婦——走吃頓圓飽的願望只好寄于明年了。

係的第一步。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint horizontal lines and minor discoloration or foxing, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

1890

下出租
二廩西區登巴
小家庭或女仕
爐頭雪櫃齊六
租晚電228
37魏洽

並作八週半球巡迴演出

中民族藝術團，並將全國舞蹈比賽中，獲一等獎之多個作品：如「金山戰鼓」和「盛京之花」等。

該舞蹈團於結束東亞之行後，隨即返加參加全省民俗藝術節，並於八月初代表卑詩省出席在溫尼辟舉行之全副傳統文化節。該藝術節是由中央多元文化部主辦，每年在全國挑選四十名民間藝術

展出於中華文化中心綜合大樓至本月廿八日

一九八六年七月，古皓雲醫生夫人關寶珍女士在域多利大學舉行個展，在我寫的專訪上有她這麼的一句話：得到丈夫的支持和良師的指導，我很開心。不過，當心和手未能配合跨上更高的層次時，就會對自己產生懷疑，甚至想到放棄。

五年後的今天，當我到中華文化中心再看關寶珍畫展的時候，我發覺她得到丈夫的支持加倍，得到良師的指導加倍，但從前對自己的懷疑已一掃而空，在穩健的基礎上找到自己的風格和路向。

今次關寶珍展出的四十幅作品，分別懸掛在兩個房間和一條長廊上，分為花鳥、走獸和近作山水三部份。

她的工筆畫細緻雅潔，章法嚴謹，直追唐宋畫風。關寶珍告訴我，我扎根於古人是讀書家的必需，只有孕育於傳統技巧，吸收古畫精神，才能邁向新的一步。「廿多年來我樂此不疲，每天上午便開始寫畫，下午三、四點鐘一直到晚飯前，然後九時左右又寫畫直到深夜，我真怕沉溺下去不能自拔。」

關寶珍自言對事物一經鍾情就有把它做好的心態；古皓雲醫生是網球好手，曾經勸太太一起玩網球作為運動。但關寶珍就怕一旦投入網球，又會專注下去影響了畫畫的時間，所以只維持每星期游泳的習慣，不敢再分心。

其實為了要把畫畫好，關寶珍還修讀了很多輔助科目，例如插花、帶花製作、書法、攝影、素描、素描、速記……

「西洋畫史比較有系統，令我更清晰的了解；國畫在這方面就貧乏些，只有看畫譜和評註，慢慢吸收，再加上老師的指導和不斷寫畫作為改進。」

「我覺得平面设计給我很大的幫助，自從修了這些課程後，我對畫面的層次和肌理，掌握得更容易。日後，我還要學水彩畫，因為水彩跟國畫很接受，而水彩畫在色彩、光視方面都有獨到的地方。」

神遊唐宋諸家，涉獵西洋畫事，難怪關寶珍沒時間分心其他事物之上。

她的一组近作，三度空間潑墨山

錢一漲下去在話下，怎樣有信心把墨和別人潑下去也是壓力。寫畫的人不在乎別人怎樣看他，但自我鬥爭，突破才是最痛苦的事。」

閻秀畫家比一般職業女性或家庭主婦有較有利的創作條件，但有了優格的生話不能畫出自己的一片天，就視乎個人的天份和毅力而定。

關寶珍擅畫牡丹，為此她自種了不少牡丹，每當花開季節就細意欣賞花朵百態。「古畫生不相信牡丹花有藍色，我就種了一株，開花時拉他去，他才明白。」由此可見她是怎樣努力和專注在畫畫的愛好上。

溫哥華的櫻花是關寶珍每年一度，必定列入畫題的對象之一，胭脂粉白枝葉花朵盡得其情。她畫老虎雄姿英發，有山君的威儀又無猛獸的兇態，掛在廳堂最够威勢。

五年開一次個展，關寶珍把一千八百多天的成績拿出來與大眾分享。我恭祝她卓然有成，也邀請讀者們在七月廿二至卅日期間，到中華文化中心心思齊禮堂欣賞這一批佳作。

這是沒有商業壓力的至誠心意創作，你們將肯定閻秀畫家關寶珍在繪畫方面的成就。（林欣）

醫藥漫談

黃欣賢

痰與飲都是中醫學中的專用名詞。屬液體狀物質。一般認為，稠厚的稱作「痰」，清稀的叫做「飲」，有時候痰與飲兩者之間難分離，合稱「痰飲」。

羊癰、癰等病症。可以選用蘇合香丸、白金丸、滌痰湯等方劑治之。

三、除了上述，痰還可以竄皮下、經絡、關節之間，出現瘰癧、皮下結節、四肢麻木、半

大統計局說，聯邦政府於今年頭四個

期增百分之三十七點七。

由於失業人數

的四月份內，失業

金發放數額為十

所佔百分率上升百

(溫

政府共付出六十八億

(溫) 所佔百分率上升百
金發放數額爲十

雲埠利金
新近設
哥華訊
利金社區
中心新近
設有耆英
資料服務
(溫)

雲埠利金
新近設
哥華訊
利金社區
中心新近
設有耆英
資料服務
(溫)

所佔百分率上升百分之十，今年四月底時約有一百六十八點三。

所佔百分率上升百分之十，今年四月底時約有一百六十八點三。

屋、福利補助、醫
心中區
站務服
資料，如
耆英巴士
年票、房

屋、福利補助、醫
心中區
站務服
資料，如
耆英巴士
年票、房

錫克僧徒匿避
(安省米素加捕佐堅達，柏下
市加新社電) 被聯
星。

錫克僧徒匿避
(安省米素加捕佐堅達，柏下
市加新社電) 被聯
星。

聖廟內

聖廟內

午及星期三下午到
喜士定東街九百二
十號利金社區中
心，有義工為你服
務。查詢電話：二

午及星期三下午到
喜士定東街九百二
十號利金社區中
心，有義工為你服
務。查詢電話：二

錫克廟主席史佐堅達·柏星原應於星期二移民部官員會晤

錫克廟主席史佐堅達·柏星原應於星期二移民部官員會晤

其請求，推斷過解
令，但渥京聯邦法
庭拒其所請。

佐堅達·柏爾
星於一九八六年持
旅客證件來加，逾

報本完看
閱訂請敬

其請求，推斷過解
令，但渥京聯邦法
庭拒其所請。

佐堅達·柏爾
星於一九八六年持
旅客證件來加，逾

報本完看
閱訂請敬

為你保留好時光

特價彩色入籍相・護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

中國大預言家

左筆權

溫哥華現寓

前主講華僑之聲電台命理人生・命理信箱節目・

精批命理・標準論相
龜卜易卦・天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604)681-8008

省長呼籲社會捐助救濟災民

據截止六月十八日的初步統計，安徽省因這次水災有二百八十多萬公

委書記盧榮景及省長傅錫壽日前號召

(香港六月二十六日電)台北消息：張學良將軍結束三個月美國之遊後，將於今晚返抵台灣。張學良在離舊金山之際向外界表示，此行美國「很好，該看的都看到了。」他並表示，是否回大陸探親，要等返抵台灣之後再作考慮。

據悉：年逾九十的張學良將軍是在今年三月十日偕夫人赴美旅遊探親的。在美逗留期間，在金山名勝、紐約、舊金山勝地、黃金山名勝術，在民間家喻戶曉時有傳唱。

這台一名劇之的主要演員有六十年代名噪一時的錢浩樸，近年，他在河北省戲曲學校任教，這次被特邀「出山」，仍在「紅燈記」中飾李玉和，當年在「智取威虎山」中飾「楊子榮」的童祥苓，「沙家浜」中飾「刁善人」的馬長健，「阿慶嫂」的洪雪飛，以及「杜鵑山」中飾阿湘的楊春霞等原班人馬將再次登台。

據悉：這次演出：不張公開售票。

錢其琛改善日

(東京六月二十六日電)日外務省委員兼外交進行的中日兩週進行的中日兩週提出了有關改善錢其琛說改善他們在日待遇。我們希望對待在日華僑題。

日本外務把這一意見轉

（北京中新社電）中華全國新聞工作者協會負責人接受記者專訪時表示，海峽兩岸新聞界雙向交流是我們真有誠意歡迎大陸記者去台採訪，就不要祇在口頭上話，而應該盡快在行動上取消種種人為的、不合情理

的一貫主張，祇要台灣當局誠心實意、口惠實至，取消不合理規定，大陸記者隨時準備赴台採訪。

本社記者就大陸記者赴台採訪一事，專訪中圖記協員等規定：

限制，讓大陸記者能夠自由地、有尊嚴地去台灣採訪記者問：你如何看待台灣當局制定的一作業要點

（廣州電）六已邀請了中國京
十年代震動大陸舞院、北京京劇院

台的「紅燈記」、北方昆曲劇院的「沙家浜」、「智海軍劇院等藝術取戚虎山」、「杜一批名角將演出「鷓鴣山」等京劇，甘劇「紅燈記」、粵劇「沙家浜」、「智多年後，原班主角戚虎山」、「杜雲集演開，將於七月五日連演三晚在「山」片段，以及「毛白毛」、「杜友誼劇院重現舞台

主辦這次稱為「娘子軍」、「東革命歷史名劇名紅」這些歌舞劇欣賞會」的廣州選段及清唱。這曲欣賞會」的廣州選段及清唱。這電視台大眾娛樂城「民族人聲稱：這負責人告訴記者：「民族文化精華中的三個多日籌備，格調、高質量的

(東京六月二十六日電) 中國國務委員兼外交部長錢其琛今日在此間

進行的中日兩國外長會談中，向日方提出了有關旅日華僑地位的問題。

題。

日本外務大臣中山太郎表示，收

把這一意見轉達于有關方面。

負重人作受六

負責人的表示
準備赴台採訪

限制，讓大陸記者能夠自由地、有尊嚴地去台灣採訪
記者問：你如何看待台灣當局制定的一作業要點

等規定？

這位負責人說，台灣當局的有關規定，首先是歧視，規定中共黨員及其外圍組織、黨派等人士必須報所謂的「脫離黨書」。這種規定是很荒謬的。我也對台灣記者從不過問其政治信仰、政治身份，他們也未因政治身份受到過任何歧視或限制。其次，在申請加入台灣當局規定大陸記者要交台灣的所有單立

三，「申請書」欄目繁多，甚至要填寫父母、配偶、子女等親屬狀況，有如戶籍調查。「行程表」要求把每

上午、下午、晚上，這行程內容在赴台前報、赴台後照表行事，行程更是不切實際。記者問：你認為目前大陸記者赴台採訪的前景如何？該負責人回答道，關鍵在於台灣當局能不能盡快消上述不合理的規定。我們希望他們能真正敞開兩岸間界雙向交流的大門，以實際行動表現出誠意，不要惠而實不至。祇要台灣當局取消了不合理規定，大陸者隨時準備赴台採訪。我希望大陸記者能早日成行。

遠東戲院
FAR EAST THEATRE

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

遠東戲院為慶祝週年紀念及酬謝觀眾一年來的支持和擁護，特舉辦一系列大贈送及幸運大抽獎活動。凡於6月21日至6月29日買票入場觀眾，均可憑票參加幸運抽獎！

六月廿九日（星期六）晚上九時廿分在遠東戲院公開抽獎！

敬請各位，撥冗光臨！

中環英雄

歡迎你加入英雄行列！！



梁朝偉 劉德華
總導演 飾 英雄

洪金寶 周潤發
飾 金寶 飾 英雄

洪利五 飾 英雄

星期五、
午夜場

婚姻勿語

葉童、梁家輝、關之琳



天齊福

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮白切鴨 特製牛油腸及特
爽嫩大乳鴿 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風鴨 肝腸
特瘦白油腸

大特價
每隻 \$3.70
每斤 \$3.10

本埠各茶售 商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

何桐攝影院

19 E. Pender St., (中環文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

HO TUNG STUDIO

一張好相
立代留傳



百萬家財
雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚照免費借用，特快翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

7 · 20

三人以上 入籍相(黑白) 4張 8 · 80

8 · 80

護照相(彩色) 4張

(逢星期二休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C. 國際沙龍評判員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C. 府院冠軍獎 (71)

 驗眼
 精配
 DR. RA
 DR. J
 O
 TELE
 632
 VAN
 梁
 鐵板神
 工廠
 商店
 梅花神
 免費驗
 姻緣・子女
 算
 姻緣
 流年
 住宅
 預約 657-8
 879-7
 #205 LEE BU
 (MAIN ST.) V

中華會館理事會表決 崇義會及周衛賢君 榮獲「司徒志芳」獎

（溫哥華訊）溫哥華中華會館理事會於昨（十九）日（六月十九日）會議中表決了「紀念司徒志芳服務獎」的團體和個人得獎者。團體得獎者是鐵城崇義會，而個人得獎者是周衛賢律師。

鐵城崇義會向來是我華人僑社的重要團體。悠悠歲月，為華人社區作出了不可磨滅的貢獻。周衛賢律師熱心僑社工作，貢獻良多，如反對雲峰消防總局設址華區，反對自由大道橫切華埠，保留傳統華人燒臘運動。

該獎將於七月一日（星期二）下午一時，於中華文化中心舉行頒獎禮中頒發。



圖為（由左至右）：美港經濟合作委員會主席、鄧蓮如男爵、溫哥華中華會館主席、周衛賢律師、鐵城崇義會主席、司徒志芳獎獲獎者。

中視夏日大優惠 深得新訂戶歡迎

（溫哥華訊）中視自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。

中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。

中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。中視電視台，自六月三日起推出「夏日大優惠」以來，深得新訂戶之歡迎。

中國盆景在海外生根開花

加拿大中華盆景協會於一九八三年在溫哥華成立，有會長、秘書、會計、技術組、聯誼組、會員等共三十四人，常參加者有廿餘人。每月第三個星期日下午二時至三時分爲聚會時間。

活動內容：由會長、秘書介紹一月情況，然後由技術組講解盆景栽培、土壤、整枝、造型、訓練、選盆、工具及肥料等等，再有會員介紹作品情況或技術組進行對新栽樹修剪示範。有時會員提出問題，由技術組解答。總之在會上使大家熱鬧探討及交流經驗。也有西人參加，但多數是華人。

有時由該會組織去有苗圃選購樹種；有時西人或日人盆景會邀請前往參觀訪問。於冬季樹木已冬眠狀態，由技術組發講義上課，求得知識。每年聖誕節進行聚餐，並邀請家屬同往參加，有抽獎活動以增其興。

每年五月間進行展覽，全屬會員精選作品有樹木盆景、水石盆景及供石，乃選自中國、日本、美國、本國、澳洲、非洲等地。第一次展出未滿百盆，至今已發展到數百盆。表面看來同樣樹木及石山，但各有千秋，各顯神通，姿態不一。有大、中、小、微、型，尤爲水石盆景，做到一咫尺之內而隱萬里之遙；方寸之中乃大千之勝。

於海外日本盆景名師，而今華人日增，自從本國成立盆景協會以來，經數次展出，中西人士皆知盆景源出于中國。今該會全體會員精心培養不斷提高，于此已扎根，故中國盆景有甲日本之稱。

於今年五月十九日，幸遇有本省省督特來



CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊 \$1389
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊 \$1689
上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	14日遊 \$2189
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回）	16日遊 \$2989

出發日期：6月24日，6月28日
（以上費用已包括來回機票、豪華酒店及食膳費）
多倫多出發加\$200
地址：京士威4338號 電話：433-9355

華社之聲 卅二台播

（溫哥華訊）華社之聲（卅二台）將於六月廿九日（星期六）晚十一時至十二時，播出一套由防癌協會拍攝有關「乳房自我檢查」的粵語錄影帶。

加拿大防癌協會鼓勵各成年婦女養成自我檢查乳房的習慣，若能熟識自己乳房的正常狀態，便能及早發現任何不正常的變化，嚴重如癌症，及早發現及治療，痊癒的機會便相應提高。

（溫哥華訊）華社之聲（卅二台）將於六月廿九日（星期六）晚十一時至十二時，播出一套由防癌協會拍攝有關「乳房自我檢查」的粵語錄影帶。

加拿大防癌協會鼓勵各成年婦女養成自我檢查乳房的習慣，若能熟識自己乳房的正常狀態，便能及早發現任何不正常的變化，嚴重如癌症，及早發現及治療，痊癒的機會便相應提高。

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

甲級杭州白菊花	每磅\$375
鮮甜大粒杞子	每磅\$325
去蒂冬菇特價再有九折	
禮盒庄冬菇，雪耳九折	

清熱茶，羅漢菜菜乾湯，西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包，正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花旗參買二送一，吉林人參平上加平，特級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街288號（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續

電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

Boyd • Dantzer

栢·譚律師事務所

譚亞力律師
Alexander Dantzer

204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8

電話：583-6350
傳真：583-6450

汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法索賠服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD.

熱烈慶祝開業十五週年破天荒酬賓大減價
總行分行同時隆重舉行
日期：由六月廿日起至七月一日止

全部貨品八折優待！ 特價貨品九折！

更推出下列商品酬謝顧客歷年來惠顧：

冬蟲草	六五折
吉林參	五折
鮑魚仔	七五折
高麗參節	五折
中國茶葉	七折
各類成藥	七五折
美國花旗參	七折
中國花旗參	五折
清甜杞子王	七折
益食生切茸片（壹兩半庄）	六折

真正酬賓 絕無取巧

想買靚貨請到僑信
要買正貨一定要到僑信

總行：溫哥華奇化街261號 電話：682-2621
分行：溫哥華片打東街141號 電話：669-1834

國際氣象學家普遍認為全球氣候正在變暖，人類將面臨新的挑戰。美國紐約空間氣象研究所對建立

據說，如果全球氣溫再升高二至五攝氏度，全球海洋面水位將升高三十至一百厘米，屆時世界上許多沿海國家和島國將被滔滔的洪水淹沒，其後果將不堪設想。

在世界各地陸地上的兩千個氣象台記錄的溫度數據進行分析，得出的結論是：一九九〇年地球出現創紀錄高溫，平均氣溫十五點五攝氏度，是一百多年前建立地球氣溫記錄以來最熱的一年。自一八八〇年迄今一百一十年間，地球上出現過七個最熱的年份均發生在近一十年內。從六十年代起，地球氣溫比以前任何時期上升都快，八十年代以後又持續升高，至一九九〇年平均氣溫比十九世紀八十年代升高九點七攝氏度。

英國兩個空間研究部門對建立在陸地和海面上的氣象台記錄的溫度數據分析後得出的結論與上述相似，證明去年，是地球自一八五〇年以來最熱的一年，平均氣溫為十五點四攝氏度。有些科學家們全球氣溫為什麼變暖，對此，科學家們雖未達成共識，但多數認為「溫室效應」是全球氣候變暖的主導因素。由於人類向大氣裏排放越來越多的二氧化碳，從而導致大氣圈中二氧化碳濃度日趨升高。監測結果表明，一百多年來大氣中的二氧化碳濃度已增高百分之二十五至三十。而二氧化碳會使太陽光線不受干擾地照射到地面，但卻反射不出地球的熱氣，這種溫室效應使得地球氣候變暖。目前全世界每年向大氣排放的二氧化碳已達三十億噸之多，情況日趨嚴重。為此，聯合國氣候變化專業委員會呼籲「全球合作」，要求各國政府積極採取措施保護自然生態環境，盡量減少二氧化碳的排放量，以緩解全球氣候變暖的危機。

在許多描寫印度這個南亞大國的遊記中，有不少關於弄蛇人生活的神祕敘說，但是，已有二千五百多年歷史的這個極爲古老的賣藝行業，如今已式微人們。

人們常讚美弄蛇人手中有一支「魔笛」，優美動聽的笛聲一響，盤縮在蛇籠中的眼鏡蛇彷彿受到一股神祕力量的招喚，呼地一下把頭探出籠外，蛇身左右搖擺，吐出的長長的舌尖上，兩股分叉的舌子，血紅

蛇人在吹奏笛子前，已先打開了籐蓋，蛇蛇的舌頭能感覺到從笛尾飄來的微弱的热量，加上光線從籠口外射來，於是毒蛇便昂昂然探頭而出。

弄蛇人知道，這眼前的毒蛇同樣會咬自己，但他更知道，毒蛇要攻擊的第一個目標即是它在竹籠外第一眼看到的竹笛。於是，弄蛇人便以竹笛的上下移動來指揮毒蛇的一舞一動，而並非笛聲的抑揚頓挫。當然，能上街賣藝的一克哈斯均是此中手，而且他們是子承父業，故皆精此道。

在印度加爾各答某鎮，全鎮人均業

劉安，既迷而又恐怖。有時，弄蛇人一邊吹着笛子，一邊也搖擺扭動，與毒蛇翩然共舞。如此玩命的一派對峙，往往能吸引許多路人，連人羣觀欣賞。當然，為了表示酬謝，人們紛紛把硬幣向劉安蛇王的白布上。

羅曼羅蘭創「長河小說」

「約翰·克利斯朵夫」是法國名作家羅曼·羅蘭的名著，羅曼·羅蘭把它

世智

印度至今共有兩千萬錫克教徒，男教徒的名字中必定有一「辛格」，意義為「獅子」；女教徒則有「考爾」，喻為「公主」。

信仰錫克教的印度人必須做五件事，在印地語中，五件事的每一個起首字母均為「K」，故稱「五K」。

「五K」如下：

蓄長髮：這是錫克教男教徒的第一標誌。長髮更被認為是睿智、博學、莊嚴的人的髮式，而且仿如雄獅的勇猛長鬚。

的無恒無終、永恒、超越時間與空間；代表剛強的意志和信仰。

佩劍制：錫克教徒認為，劍是自由和平等的象徵，代表堅貞不屈、獨立不懼。

穿短衣褲：與印度教傳統喜穿長衫相反，穿短衣褲表示與舊的傳統決裂，從過去的迷信和屈從中解放出來，亦代表一種豪爽的騎士風度。

印度錫克教徒大部分居住在印度的旁遮普地區，從流徙至今已三百多年的教民「五K」上，亦可見錫克教徒

加髮髻，橫披的髮髻，是錫克教徒一種心算維持和平衡的象徵。通過佩戴髮髻，時刻提醒自己控制心思，防止各種私慾的滋生。

戴腳手鐐：獨獨，象徵錫克教徒之間連成一氣，牢不可破；亦示教義中

的尚武精神，故在印度軍中有百分之二十錫克教徒，其中更有這百寶人的私人衛隊全選用錫克教徒的，因為等為人較忠誠如一人。但是，印度前總理英迪拉·甘地夫人卻在一九八四年被她的錫克教貼身衛士用機關槍射而慘死。

[illegible]

\$19.⁸⁸ / 20 kg



\$ 13⁹⁹ / 20 kg
(原價 \$19.88)

麻布袋裝

一眞正香米之泰斗一

買20公斤財神到香米

免費贈送 5LB

淘大生抽 \$19.⁹⁹

萬歲粟米油 Mazola

\$ 3.88

2LT

(只限門市客戶)

買足 \$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.
列治文市 **276-0886**

新張期間購買點心，一律九折酬賓！

 冬菇雞包 CHICKEN BUN 1個 \$0.50 叉燒包 B.B.Q. PORK BUN 1 0.50 菜肉包 PORK & YEG. BUN 1 0.45 蓮蓉包 LOTUS SEED BUN 1 0.45 豆沙包 RED BEAN BUN 1 4.00 奶黃包 EGG & CREAM BUN 20 7.00 小籠包 PORK BUN 20 6.00 沙爹帶子包 SCALLOP BUN 25 0.50 香蒜鮮魷雞包 CHICKEN BAWNEE SHOOT BUN 1 3.35 焗腸粉 PORK SAUSAGE BUN 1 0.30 糯米卷 STICKY RICE ROLL 1 0.35 香桃 BIRTHDAY BUN 1 0.80 廣東炆頭 STEAMED BUN 1 蔥油餅 GREEN ONION PASTRY 1	餃子  蝦餃 SHrimp DUMPLING 20只 \$4.50 雲吞 SHrimp & PANSLEY DUMPLING 20 4.50 香菇餃 FUNG MUNTION 20 4.00 魚翅餃 FISH MUNTION 20 4.50 SHrimp & CHIVES DUMPLING 20 4.00 韭菜鮮蝦鳳凰餃 SHrimp MUNTION 20 5.00 鮮蝦雲吞 SHrimp & PORK MUNTION 25 4.80 鮮蝦菜肉雲吞 SHrimp & YEG. DUMPLING 30 4.80 牛肉餃子 PORK & YEG. DUMPLING 30 4.00 豬肉餃子 BEEF DUMPLING 20 4.00 牛肉燒賣 PORK DUMPLING 20 3.60 豬肉燒賣 PORK DUMPLING 20 6.00 鍋貼 SHrimp STICK POT 25 5.00 鮮蝦雞肉鍋貼 CHICKEN & SHrimp STICK POT 25 6.00 粉果 MEAT RISSOLE 20 6.00 潮州粉果 MEAT RISSOLE WITH PEANUT	點  春卷 EGG ROLL 1條 \$0.25 齋春卷 VEGETARIAN EGG ROLL 1 0.25 鮮竹卷 BEAN CURD ROLL 1 0.30 糯米雞 CHICKEN STICKY RICE 1只 1.40 SHrimp FRIED RICE IN LOTUS LEAF 1 1.65 鮮蝦荷葉飯 1 1.25 咸肉粽 PORK PUSH 1 1.35 視水粽 STICKY RICE PUSH 1 0.70 豆沙視水粽 RED BEAN PUSH 1 0.80 芝麻湯圓 SESAME SPUD 20 3.00 豆沙湯圓 RED BEAN SPUD 20 3.00 馬拉糕 SPONGE CAKE 1 1.00 芋頭糕 TARO CAKE 1 1.00 麻茸糕 NO TAO CAKE 1 1.00	餛  魚滑 MARSHED FISH 1磅 \$3.00 牛肉丸 BEEF BALL 1 3.20 豉汁排骨 SPAMETERS IN BLACK BEAN SAUCE 1 1.50 鳳爪 CHICKEN FEET 1 4.95 牛腩 BEEF BRISSET 1 2.95 牛筋腩 BEEF TENDONS & BRISSET 1 4.00 牛肉片 BEEF SLICES 1 5.50 PRESERVED MUSTARD & PORK 1 6.00 梅菜扣肉 (SIDE CUT) 1 芋頭扣肉 TAO & PORK (SIDE CUT) 1
---	--	--	---

電話：876-9602

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理